

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	<i>I Ανακοινώσεις</i>	
	Επιτροπή	
96/C 387/01	Ecu	1
96/C 387/02	Κοινοποιήσεις των αποφάσεων που λαμβάνονται στο πλαίσιο διαφόρων διαδικασιών διαγωνισμού στον τομέα της γεωργίας (σιτηρά)	2
96/C 387/03	Ανακοίνωση για την επικείμενη λήξη ορισμένων μέτρων αντιντάμπινγκ	3
96/C 387/04	Σημείωμα προς τους φορείς του κλάδου — Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας για το εμπόριο κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων που δεν καλύπτονται από τη διμερή συμφωνία πολυινών για το εμπόριο κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων	4
96/C 387/05	Σύνθεση της συμβουλευτικής επιτροπής για την πρόληψη του καρκίνου (1)	5
96/C 387/06	Ανακοίνωση της Επιτροπής δυνάμει του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου — Επιβολή υποχρεώσεων δημόσιας υπηρεσίας στο πλαίσιο τακτικών αεροπορικών δρομολογίων εντός του Ηνωμένου Βασιλείου (1)	6
96/C 387/07	Ανακοίνωση της Επιτροπής δυνάμει του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου — Επιβολή υποχρεώσεων δημόσιας υπηρεσίας σε τακτικές αεροπορικές γραμμές εντός του Ηνωμένου Βασιλείου (1)	7
96/C 387/08	Προηγούμενη κοινοποίηση συμφωνίας (Υπόθεση IV/36.180/D3) (1)	7
96/C 387/09	Πίνακας των εγκαταστάσεων της Ζιμπάμπουε που έχουν εγκριθεί για την εισαγωγή νωπών κρεάτων στην Κοινότητα (1)	8
96/C 387/10	Πίνακας των εγκαταστάσεων της Κροατίας που έχουν εγκριθεί για την εισαγωγή νωπών κρεάτων στην Κοινότητα (1)	9

96/C 387/11	Πίνακας των εγκαταστάσεων της Ρουμανίας που έχουν εγκριθεί για την εισαγωγή νωπών κρεάτων στην Κοινότητα (1)	10
96/C 387/12	Πίνακας των εγκαταστάσεων της Πολωνίας που έχουν εγκριθεί για την εισαγωγή νωπών κρεάτων στην Κοινότητα (1)	11
96/C 387/13	Κοινοποιήσεις των αποφάσεων που λαμβάνονται στο πλαίσιο διαφόρων διαδικασιών διαγωνισμού στον τομέα της γεωργίας (γαλακτοκομικά προϊόντα)	12
96/C 387/14	Κοινοποιήσεις των αποφάσεων που λαμβάνονται στο πλαίσιο διαφόρων διαδικασιών διαγωνισμού στον τομέα της γεωργίας (γαλακτοκομικά προϊόντα)	12
96/C 387/15	Διαρκής διαγωνισμός: κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 570/88 της Επιτροπής, της 16ης Φεβρουαρίου 1988, για την πώληση σε μειωμένη τιμή βούτυρου και τη χορήγηση ενίσχυσης στο βούτυρο και το συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζονται για την παρασκευή προϊόντων ζαχαροπλαστικής, παγωτών και άλλων προϊόντων διατροφής	13

II Προπαρασκευαστικές πράξεις

Επιτροπή

96/C 387/16	Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 91/439/ΕΟΚ σχετικά με την άδεια οδήγησης (1)	14
-------------	---	----

III Πληροφορίες

Επιτροπή

96/C 387/17	Προκήρυξη μερικής δημοπρασίας αριθ. 26/96 για την πώληση αλκοόλης οινικής προέλευσης που αποφασίζεται με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3777/91	16
96/C 387/18	Γνώμη σχετικά με διαρκή πλειοδοτικό διαγωνισμό για τη διάθεση αχλαδιών, αποσυρομένων από την αγορά, στις διομηχανίες αποστάξεως	18
96/C 387/19	Γνώμη σχετικά με διαρκή πλειοδοτικό διαγωνισμό για τη διάθεση μήλων, αποσυρομένων από την αγορά, στις διομηχανίες αποστάξεως	18
96/C 387/20	Ευρωπαϊκός όμιλος οικονομικού ενδιαφέροντος — Ανακοινώσεις που δημοσιεύθηκαν βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2137/85 του Συμβουλίου της 25ης Ιουλίου 1985 — Σύσταση	19
96/C 387/21	Παροχή υπηρεσιών κοινωνικού(-ής) λειτουργού — Πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος	19
96/C 387/22	Υπηρεσίες καθαρισμού κτιρίων — Κλειστή διαδικασία	21
96/C 387/23	Περιοδεύουσες εκθέσεις — Ανακοίνωση αποτελέσματος διαγωνισμού	22

Ανακοίνωση προς τους αναγνώστες (βλέπε σελίδα 3 του εξωφύλλου)

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ecu ⁽¹⁾

20 Δεκεμβρίου 1996

(96/C 387/01)

Ποσό σε εθνικό νόμισμα για μία μονάδα:

Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου	39,9872	Φινλανδικό μάρκο	5,78979
Δανική κορόνα	7,42869	Σουηδική κορόνα	8,52940
Γερμανικό μάρκο	1,94074	Λίρα στερλίνα	0,749872
Δραχμή	308,672	Δολάριο Ηνωμένων Πολιτειών	1,24726
Ισπανική πεσέτα	163,553	Δολάριο Καναδά	1,70513
Γαλλικό φράγκο	6,55660	Γιεν	142,525
Ιρλανδική λίρα	0,753997	Ελβετικό φράγκο	1,66684
Ιταλική λίρα	1908,25	Νορβηγική κορόνα	8,07228
Ολλανδικό φιορίνι	2,17847	Ισλανδική κορόνα	83,6039
Αυστριακό σελίνι	13,6575	Δολάριο Αυστραλίας	1,56888
Πορτογαλικό εσκούδο	195,533	Δολάριο Νέας Ζηλανδίας	1,76092
		Ραντ Νοτίου Αφρικής	5,82783

Η Επιτροπή έθεσε σε λειτουργία τέλεξ αυτόματης απάντησης που διαβιβάζει σε κάθε ενδιαφερόμενο, με απλή κλήση του τέλεξ, τις τιμές μετατροπής στα κυριότερα νομίσματα. Η υπηρεσία αυτή λειτουργεί κάθε μέρα από τις 3.30 μ.μ. μέχρι την επομένη στη 1 μ.μ.

Ο ενδιαφερόμενος πρέπει να ενεργήσει κατά τον ακόλουθο τρόπο:

- να καλέσει τον αριθμό τέλεξ 23789 στις Βρυξέλλες,
- να στείλει τα στοιχεία του δικού του τέλεξ,
- να σχηματίσει τον κώδικα «cccc» που θέτει σε ενέργεια το σύστημα αυτόματης απάντησης και επιφέρει την εγγραφή των τιμών μετατροπής του Ecu στο δικό του τέλεξ,
- να μη διακόψει την επικοινωνία πριν από το τέλος του μηνύματος που προαναγγέλλεται με την εγγραφή του κώδικα «ffff».

Σημείωση: Η Επιτροπή έχει επίσης θέσει σε λειτουργία τηλεομοίτυπο αυτόματης απάντησης (αριθ. 296 10 97 και αριθ. 296 60 11) που παρέχουν σε ημερήσια βάση τα δεδομένα για τον υπολογισμό των τιμών μετατροπής που εφαρμόζονται στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής.

(¹) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3180/78 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 379 της 30. 12. 1978, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1971/89 (ΕΕ αριθ. L 189 της 4. 7. 1989, σ. 1).

Απόφαση 80/1184/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1980 (συνθήκη της Λομέ) (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 34).

Απόφαση αριθ. 3334/80/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 27).

Δημοσιονομικός κανονισμός της 16ης Δεκεμβρίου 1980 εφαρμοζόμενος στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 23).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3308/80 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 1).

Απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων της 13ης Μαΐου 1981 (ΕΕ αριθ. L 311 της 30. 10. 1981, σ. 1).

Κοινοποιήσεις των αποφάσεων που λαμβάνονται στο πλαίσιο διαφόρων διαδικασιών διαγωνισμού στον τομέα της γεωργίας (σιτηρά)

(96/C 387/02)

(Βλέπε ανακοίνωση στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. L 360 της 21ης Δεκεμβρίου 1982, σ. 43)

Διαρκής διαγωνισμός	Εβδομαδιαίος διαγωνισμός	
	Ημερομηνία αποφάσεως της Επιτροπής	Μέγιστη επιστροφή
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1143/96 της Επιτροπής, της 25ης Ιουνίου 1996, για το άνοιγμα διαγωνισμού για τον καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή μαλακού σίτου προς όλες τις τρίτες χώρες (ΕΕ αριθ. L 151 της 26. 6. 1996, σ. 14)	19. 12. 1996	11,94 Ecu/τόνο
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1144/96 της Επιτροπής, της 25ης Ιουνίου 1996, για το άνοιγμα διαγωνισμού για τον καθορισμό της επιστροφής ή του φόρου κατά την εξαγωγή κριθής προς όλες τις τρίτες χώρες (ΕΕ αριθ. L 151 της 26. 6. 1996, σ. 17)	19. 12. 1996	28,99 Ecu/τόνο
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1145/96 της Επιτροπής, της 25ης Ιουνίου 1996, για το άνοιγμα διαγωνισμού για τον καθορισμό της επιστροφής ή του φόρου κατά την εξαγωγή σίκαλης προς όλες τις τρίτες χώρες (ΕΕ αριθ. L 151 της 26. 6. 1996, σ. 20)	19. 12. 1996	31,99 Ecu/τόνο
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1146/96 της Επιτροπής, της 25ης Ιουνίου 1996, σχετικά με την προκήρυξη διαγωνισμού για τον καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή βρώμης που παράγεται στη Φινλανδία και τη Σουηδία και προορίζεται για εξαγωγή από τη Φινλανδία ή τη Σουηδία προς όλες τις τρίτες χώρες (ΕΕ αριθ. L 151 της 26. 6. 1996, σ. 23)	19. 12. 1996	Άρνηση προσφοράς
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2264/96 της Επιτροπής, της 27ης Νοεμβρίου 1996, για το άνοιγμα διαγωνισμού για τον καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή σκληρού σίτου προς όλες τις τρίτες χώρες (ΕΕ αριθ. L 306 της 28. 11. 1996, σ. 20)	19. 12. 1996	5,98 Ecu/τόνο
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1629/96 της Επιτροπής, της 13ης Αυγούστου 1996, περί δημοπρασίας για τον καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή στρογγυλών σπόρων λευκασμένου ρυζιού με προορισμό ορισμένες τρίτες χώρες (ΕΕ αριθ. L 204 της 14. 8. 1996, σ. 6)	19. 12. 1996	267,00 Ecu/τόνο
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1630/96 της Επιτροπής, της 13ης Αυγούστου 1996, περί δημοπρασίας για τον καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού με προορισμό ορισμένες τρίτες χώρες (ΕΕ αριθ. L 204 της 14. 8. 1996, σ. 9)	19. 12. 1996	263,00 Ecu/τόνο
Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1631/96 της Επιτροπής, της 13ης Αυγούστου 1996, περί δημοπρασίας για τον καθορισμό της επιστροφής κατά την εξαγωγή μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού με προορισμό ορισμένες τρίτες χώρες (ΕΕ αριθ. L 204 της 14. 8. 1996, σ. 12)	19. 12. 1996	Άρνηση προσφοράς

Ανακοίνωση για την επικείμενη λήξη ορισμένων μέτρων αντιντάμπινγκ

(96/C 387/03)

1. Η Επιτροπή ανακοινώνει ότι, αν δεν αρχίσει επανεξέταση σύμφωνα με την ακόλουθη διαδικασία, τα κατωτέρω μέτρα αντιντάμπινγκ θα λήξουν την ημερομηνία που αναφέρεται στον κατωτέρω πίνακα, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 11 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας⁽¹⁾.

2. Διαδικασία

Οι κοινοτικοί παραγωγοί δύνανται να υποβάλουν γραπτώς αίτηση επανεξέτασης. Η αίτηση αυτή πρέπει να περιέχει επαρκή αποδεικτικά στοιχεία σύμφωνα με τα οποία η άρση των μέτρων αυτών θα μπορούσε να οδηγήσει στη συνέχιση ή την επανάληψη των πρακτικών ντάμπινγκ και της ζημίας.

Σε περίπτωση κατά την οποία η Επιτροπή αποφασίσει να επανεξετάσει τα εν λόγω μέτρα, οι εισαγωγείς, οι εξαγωγείς, οι αντιπρόσωποι της εξαγουσας χώρας και οι κοινοτικοί παραγωγοί θα έχουν τη δυνατότητα να αναπτύξουν, να απορρίψουν ή να σχολιάσουν τα θέματα που εκτίθενται στην αίτηση επανεξέτασης.

3. Προθεσμία

Οι κοινοτικοί παραγωγοί μπορούν να υποβάλουν γραπτώς αίτηση επανεξέτασης, δυνάμει του προαναφερθέντος άρθρου 11 παράγραφος 2, η οποία πρέπει να περιέλθει στην Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Γενική Διεύθυνση I — Εξωτερικές Σχέσεις: Εμπορική πολιτική και σχέσεις με τη Βόρεια Αμερική, την Άπω Ανατολή, την Αυστραλία και τη Νέα Ζηλανδία (Τμήμα I-Γ-2), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Βρυξέλλες⁽²⁾, μετά τη δημοσίευση της παρούσας ανακοίνωσης και το αργότερο τρεις μήνες πριν από τις ημερομηνίες που αναγράφονται στον κατωτέρω πίνακα.

Εάν καμία αίτηση επανεξέτασης δεν παραληφθεί κατά το δέοντα τρόπο εντός της προαναφερθείσας προθεσμίας, τα μέτρα θα λήξουν σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 του προαναφερθέντος κανονισμού.

4. Η παρούσα ανακοίνωση δημοσιεύεται σύμφωνα με το άρθρο 11 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96.

Προϊόν	Χώρα καταγωγής ή εξαγωγής	Μέτρα	Παραπομπή	Ημερομηνία λήξης
Σιδηροπυρίτιο	Αίγυπτος	Αναλήψεις υποχρεώσεων	Απόφαση 92/331/ΕΟΚ (ΕΕ αριθ. L 183 της 3. 7. 1992)	5. 7. 1997
	Πολωνία	Αναλήψεις υποχρεώσεων	Απόφαση 92/572/ΕΟΚ	20. 12. 1997
	Αίγυπτος Πολωνία	Δασμός	Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3642/92 (ΕΕ αριθ. L 369 της 18. 12. 1992)	

(1) ΕΕ αριθ. L 56 της 6. 3. 1996, σ. 1.

(2) Τέλεξ: COMEU B 21877· τέλεφαξ: (32-2) 295 65 05.

ΣΗΜΕΙΩΜΑ ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΦΟΡΕΙΣ ΤΟΥ ΚΛΑΔΟΥ

Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Λαϊκής Δημοκρατίας της Κίνας για το εμπόριο κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων που δεν καλύπτονται από τη διμερή συμφωνία πολυινών για το εμπόριο κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων

(96/C 387/04)

Η προαναφερθείσα συμφωνία παρατάθηκε σιωπηρώς για ένα έτος, από την 1η Ιανουαρίου 1997 έως την 31η Δεκεμβρίου 1997, σύμφωνα με το άρθρο 17⁽¹⁾.

Τα κοινοτικά ποσοτικά όρια για την εισαγωγή προϊόντων που καλύπτονται από την εν λόγω συμφωνία παρατίθενται στον πίνακα που ακολουθεί.

Επιστάται η προσοχή των φορέων του κλάδου στο άρθρο 20 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3030/93 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1993, σχετικά με το κοινό καθεστώς που εφαρμόζεται στις εισαγωγές ορισμένων κλωστοϋφαντουργικών προϊόντων καταγωγής τρίτων χωρών⁽²⁾, σύμφωνα με το οποίο:

«Ο παρών κανονισμός δεν αποτελεί επ' ουδενί παρέκκλιση από τις διατάξεις των διμερών συμφωνιών, πρωτοκόλλων ή διακανονισμών για το εμπόριο κλωστοϋφαντουργικών, που έχει συνάψει η Επιτροπή με τις τρίτες χώρες που απαριθμούνται στο παράρτημα II, ούτε της συμφωνίας για τα κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα και τα είδη ένδυσης όσον αφορά τις χώρες μέλη του ΠΟΕ που απαριθμούνται στο παράρτημα XI, και υπερισχύουν σε όλες τις περιπτώσεις σύγκρουσης».

Σύμφωνα με το άρθρο 10 του ίδιου κανονισμού, η Επιτροπή έχει το δικαίωμα να τροποποιεί το προσάρτημα Γ του παραρτήματος V του εν λόγω κανονισμού.

Κοινοτικά ποσοτικά όρια για το 1997

Κατηγορίες	Μονάδες	Ποσοτικά όρια 1997
ex 13	1 000 τεμάχια	653
ex 18	τόνοι	825
ex 20	τόνοι	37
ex 24	1 000 τεμάχια	156
ex 39	τόνοι	354
115	τόνοι	1 038
117	τόνοι	494
118	τόνοι	1 101
120	τόνοι	434
122	τόνοι	149
123	τόνοι	74
124	τόνοι	810
125 A	τόνοι	16
125 B	τόνοι	33
126	τόνοι	16
127 A	τόνοι	23
127 B	τόνοι	12
ex 136	τόνοι	346
140	τόνοι	113
145	τόνοι	23
146 A	τόνοι	135
146 B	τόνοι	204
151 B	τόνοι	2 091
156	τόνοι	2 786
157	τόνοι	10 716
159	τόνοι	4 030
160	τόνοι	46
161	τόνοι	13 869

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 104 της 6. 5. 1995, σ. 2.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 275 της 8. 11. 1993, σ. 1, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2231/96 της Επιτροπής (ΕΕ αριθ. L 307 της 28. 11. 1996, σ. 1).

Σύνθεση της συμβουλευτικής επιτροπής για την πρόληψη του καρκίνου

(96/C 387/05)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Στις 30 Ιουλίου 1996 και βάσει της απόφασης 96/469/EK, η Ευρωπαϊκή Επιτροπή δημιούργησε τη συμβουλευτική επιτροπή για την πρόληψη του καρκίνου και αποφάσισε, στις 4 Δεκεμβρίου 1996 την ακόλουθη σύνθεση της εν λόγω επιτροπής:

ΟΝΟΜΑ

καθ. παν. Δρ. Michael MICKSCHE, Αυστρία

καθ. Emmanuel VAN DER SCHUEREN, Βέλγιο

καθ. Volker DIEHL, Γερμανία

Δρ. Elsebeth LYNGE, Δανία

καθ. Jordi ESTAPE, Ισπανία

Δρ. Harri VERTIO, Φινλανδία

καθ. Jean FAIVRE, Γαλλία

Δρ. Μιχάλης ΠΑΠΑΜΙΧΑΗΛ, Ελλάδα

Δρ. Peter DALY, Ιρλανδία

καθ. Umberto VERONESI, Ιταλία

καθ. M. DICATO, Λουξεμβούργο

καθ. Δρ. Robert KROES, Κάτω Χώρες

καθ. Edward LIMBERT, Πορτογαλία

Δρ. Lars Erik HOLM, Σουηδία

Δρ. Tom DAVIES, Ηνωμένο Βασίλειο

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΔΥΝΑΜΕΙ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 4 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1 ΣΤΟΙΧΕΙΟ α) ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

Επιβολή υποχρεώσεων δημόσιας υπηρεσίας στο πλαίσιο τακτικών αεροπορικών δρομολογίων εντός του Ηνωμένου Βασιλείου

(96/C 387/06)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Δυνάμει του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1992, σχετικά με την πρόσβαση κοινοτικών αερομεταφορέων σε ενδοκοινοτικά δρομολόγια, το Ηνωμένο Βασίλειο αποφάσισε να επιβάλει υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας για την εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών γραμμών στα δρομολόγια Γλασκώθη—Tiree και Γλασκώθη—Barra.
2. Οι εν λόγω υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας έχουν ως εξής:

— *Ελάχιστη συχνότητα πτήσεων:*

- ένα δρομολόγιο μετ' επιστροφής ημερησίως, πλην Κυριακής, μεταξύ Γλασκώθης και Tiree,
- ένα δρομολόγιο μετ' επιστροφής ημερησίως, πλην Κυριακής, μεταξύ Γλασκώθης και Barra.

[Κατά τη θερινή περίοδο (κατά κανόνα μεταξύ Ιουνίου και Σεπτεμβρίου) θα πρέπει να εκτελούνται χωριστά δρομολόγια προς Tiree και Barra. Κατά τους υπόλοιπους μήνες του έτους, το δρομολόγιο Γλασκώθη—Tiree μπορεί να συνδυάζεται με το δρομολόγιο Γλασκώθη—Barra κάθε Τρίτη και Πέμπτη, ενώ κάθε Δευτέρα, Τετάρτη, Παρασκευή και Σάββατο θα εκτελούνται χωριστά δρομολόγια].

— *Μεταφορική ικανότητα:*

- τα αεροσκάφη που χρησιμοποιούνται στα δρομολόγια μεταξύ Γλασκώθης και Tiree δεν πρέπει να διαθέτουν λιγότερες από 14 θέσεις στη διαδρομή Γλασκώθη—Tiree ή λιγότερες από 16 θέσεις στη διαδρομή Tiree—Γλασκώθη,
- τα αεροσκάφη που χρησιμοποιούνται στα δρομολόγια μεταξύ Γλασκώθης και Barra δεν πρέπει να διαθέτουν λιγότερες από δώδεκα θέσεις στη διαδρομή Γλασκώθη—Barra ή λιγότερες από 15 θέσεις στη διαδρομή Tiree—Γλασκώθη,
- τα αεροσκάφη που χρησιμοποιούνται στα συνδυασμένα δρομολόγια δεν πρέπει να έχουν λιγότερες από δέκα θέσεις στη διαδρομή Γλασκώθη—Tiree—Barra ή λιγότερες από 16 θέσεις στη διαδρομή Barra—Tiree—Γλασκώθη.

(Ο αερομεταφορέας που έχει τώρα την εκμετάλλευση των γραμμών αυτών καταβάλλει προσπάθειες για την κράτηση μιας θέσεως για τις ανάγκες του ταχυδρομείου σε όλα τα δρομολόγια αναχώρησης και δύο θέσεων σε όλα τα συνδυασμένα δρομολόγια αναχώρησης. Κάτι τέτοιο υπόκειται ωστόσο σε χωριστό διακανονισμό στο πλαίσιο της σύμβασης).

— *Τύποι αεροσκαφών:*

- τα αεροσκάφη που χρησιμοποιούνται στα δρομολόγια Γλασκώθη—Barra ή σε συνδυασμένα δρομολόγια που εξυπηρετούν και το Tiree θα πρέπει να είναι κατάλληλα για προσγείωση στον πρόχειρο διάδρομο αποπροσγειώσεων της Barra, ο οποίος βρίσκεται στην ακτή Traigh Mhor.

— *Ναύλοι:*

- η τιμή του απλού εισιτηρίου δεν πρέπει να υπερβαίνει τις 70 λίρες στερλίνες στο δρομολόγιο Γλασκώθη—Tiree και τις 88 λίρες στερλίνες στο δρομολόγιο Γλασκώθη—Barra.

Οι τιμές των ναύλων δεν μπορούν να μεταβάλλονται χωρίς προηγούμενη γραπτή συγκατάθεση του Υπουργείου Σκωτίας (Secretary of State of Scotland).

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΔΥΝΑΜΕΙ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 4 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1 ΣΤΟΙΧΕΙΟ α) ΤΟΥ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥ (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

Επιβολή υποχρεώσεων δημόσιας υπηρεσίας σε τακτικές αεροπορικές γραμμές εντός του Ηνωμένου Βασιλείου

(96/C 387/07)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Δυνάμει του άρθρου 4 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2408/92 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1992, σχετικά με την πρόσβαση κοινοτικών αερομεταφορέων σε ενδοκοινοτικά δρομολόγια, το Ηνωμένο Βασίλειο αποφάσισε να επιβάλει υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας για την εκμετάλλευση τακτικών αεροπορικών γραμμών στο δρομολόγιο Γλασκώθη-Campbeltown.
2. Οι υποχρεώσεις δημόσιας υπηρεσίας έχουν ως εξής:
 - *Ελάχιστη συχνότητα πτήσεων:*
 - δύο δρομολόγια μετ' επιστροφής ημερησίως, πλην Σαββάτου και Κυριακής.
 - *Μεταφορική ικανότητα:*
 - τα χρησιμοποιούμενα αεροσκάφη δεν θα πρέπει να διαθέτουν λιγότερες από 15 θέσεις για τη διαδρομή Γλασκώθη-Campbeltown ή 16 θέσεις για τη διαδρομή Campbeltown — Γλασκώθη.
 - *Ναύλοι:*
 - η τιμή του απλού εισιτηρίου δεν πρέπει να υπερβαίνει τις 46 λίρες στερλίνες για το δρομολόγιο Γλασκώθη — Campbeltown,

Οι τιμές των ναύλων δεν μπορούν να μεταβάλλονται χωρίς προηγούμενη γραπτή συγκατάθεση του Υπουργείου Σκωτίας (Secretary of State of Scotland).

Προηγούμενη κοινοποίηση συμφωνίας

(Υπόθεση IV/36.180/D3)

(96/C 387/08)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Στις 7 Αυγούστου 1996, η Επιτροπή έλαβε μια κοινοποίηση συμφωνίας, σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 17/62 του Συμβουλίου⁽¹⁾, μεταξύ της ένωσης ξενοδοχείων Relais & Châteaux και των μελών της. Η συμφωνία αφορά κυρίως τις προϋποθέσεις ένταξης στην ένωση καθώς και την απαγόρευση συμμετοχής των μελών της σε άλλες ξενοδοχειακές ενώσεις.
2. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η κοινοποιηθείσα συμφωνία θα μπορούσε να εμπέσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού αριθ. 17/62 του Συμβουλίου.
3. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν ενδεχόμενες παρατηρήσεις τους για την κοινοποιηθείσα συμφωνία στην Επιτροπή.
4. Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή, με την αναφορά αριθ. IV/36.180/D3, με τέλεφαξ [αριθ. (32-2) 295 30 80] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή,
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού (ΓΔ IV),
Διεύθυνση D — Γραφείο 1/94,
Avenue de Cortenberg/Kortenberglaan 150,
B-1040 Βρυξέλλες.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. 13 της 21. 2. 1962, σ. 204/62.

Πίνακας των εγκαταστάσεων της Ζιμπάμπουε που έχουν εγκριθεί για την εισαγωγή νεπών κρέατων στην Κοινότητα

(96/C 387/09)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Απόφαση C(96) 3816 της Επιτροπής της 9ης Δεκεμβρίου 1996

(Παράγραφος 1 του άρθρου 4 της οδηγίας 72/462/ΕΟΚ του Συμβουλίου)

Αριθ. έγκρισης	Εγκατάσταση/Διεύθυνση	Κατηγορία (*)							
		Σ	ΕΚ	ΨΧΑ	B	Π/Α	X	M	ΕΠ
3	Cold Storage Commission, Masvingo	×			×				(¹)
4	Cold Storage Company Ltd, Harare			×					(¹)
12	Cold Storage Commission, Marondera	×	×		×				(¹)
14	Cold Storage Commission, Chinhoyi	×	×		×				(¹)
CS 1	Cold Storage Commission, Gweru			×					(²)
S 1	Cold Storage Commission, Bulawayo	×	×		×				(¹) (²)

(*) Σ: Σφαγείο
ΕΚ: Εργαστήριο κοπής
ΨΧΑ: Ψυκτικοί χώροι αποθήκευσης

B: Βόειο κρέας
Π/Α: Κρέας αιγοπροβάτων
X: Χοίρειο κρέας
M: Κρέας μονόπλων

ΕΠ: Ειδικές παρατηρήσεις

(¹) Εξαιρούμενα παραπροϊόντα.

(²) Επιτρέπονται μόνο νεπά κρέατα τα οποία προορίζονται αποκλειστικά για την παραγωγή προϊόντων με βάση το κρέας τα οποία έχουν υποστεί θερμική επεξεργασία σε ερμητικά κλεισμένα δοχεία σε μία τιμή F- ίση ή μεγαλύτερη από 3.

(³) Συσκευασμένα κρέατα μόνο.

Πίνακας των εγκαταστάσεων της Κροατίας που έχουν εγκριθεί για την εισαγωγή νωπών κρέατων στην Κοινότητα

(96/C 387/10)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Απόφαση C(96) 3817 της Επιτροπής της 9ης Δεκεμβρίου 1996

(Παράγραφος 1 του άρθρου 4 της οδηγίας 72/462/ΕΟΚ του Συμβουλίου)

Αριθ. έγκρισης	Εγκατάσταση/Διεύθυνση	Κατηγορία (*)							
		Σ	ΕΚ	ΨΧΑ	B	Π/Α	X	M	ΕΠ
1	KK Krizevcanka Krizevci	×			×		×		T ⁽²⁾
10	PIK Vrbovec d.d., Vrbovec	×	×		×		×		T ⁽²⁾
				×					(¹)
139	Podravka, Koprivnica	×	×		×				
		×					×		T ⁽²⁾
214	Industrija Mesa Ivanec d.d., Ivanec	×	×		×				

(*) Σ: Σφαγείο
 ΕΚ: Εργαστήριο κοπής
 ΨΧΑ: Ψυκτικοί χώροι αποθήκευσης
 Β: Βόειο κρέας
 Π/Α: Κρέας αιγοπροβάτων
 Χ: Χοίρειο κρέας
 Μ: Κρέας μονόπλων
 ΕΠ: Ειδικές παρατηρήσεις

(¹) Κατεψυγμένα συσκευασμένα κρέατα μόνο.

(²) Χοίρειο κρέας που προορίζεται μόνο για την παρασκευή προϊόντων με βάση το κρέας.

T: Επιτρέπεται στις εγκαταστάσεις για τις οποίες εμφανίζεται η ένδειξη «T», κατά την έννοια του άρθρου 4 της οδηγίας 77/96/ΕΟΚ, να πραγματοποιούν την εξέταση για τη διαπίστωση των τριγινών, που προβλέπεται στο άρθρο 2 της εν λόγω οδηγίας.

Πίνακας των εγκαταστάσεων της Ρουμανίας που έχουν εγκριθεί για την εισαγωγή κωπών κρεάτων στην Κοινότητα

(96/C 387/11)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Απόφαση C(96) 3660 της Επιτροπής της 4ης Δεκεμβρίου 1996

(Παράγραφος 1 του άρθρου 4 της οδηγίας 72/462/ΕΟΚ του Συμβουλίου)

Αριθμός έγκρισης	Εγκατάσταση/Διεύθυνση	Κατηγορία (*)							
		Σ	ΕΚ	ΨΧΑ	B	Π/Α	X	M	ΕΠ
1	SC Carne SA, Arad	×	×				×		T ⁽¹⁾
2	Societatea Romano-Germana Agricola International SA, Bacau	×	×				×		T ⁽¹⁾
8	SC Comtom, SA, Tomesti	×	×				×		T ⁽¹⁾
23	SC Scandia SA, Frigorifer Sibiu, Sibiu		×		×		×		(²)
30	SC Timcar Grup SA, Timisoara		×		×		×		(²)
33	SC Carial SA, Slobozia, Ialomita	×	×				×		T ⁽¹⁾ (²)
37	SC Galco SA, Galati	×	×		×		×		T ⁽¹⁾
42	SC Facos SA, Suceava		×		×		×		(²)
60	SC Cicalex SA, Alexandria	×	×		×		×		T ⁽¹⁾
68	SC Comtim Carnex SA, Timisoara	×	×		×		×		T ⁽¹⁾
83	SC Carpin SA, Piatra Neamt		×		×		×		(²)
212	SC Prodaliment SA, Salonta	×	×				×		T ⁽¹⁾

(*) Σ: Σφαγείο

ΕΚ: Εργαστήριο κοπής

ΨΧΑ: Ψυκτικοί χώροι αποθήκευσης

B: Βόειο κρέας

Π/Α: Πρόβειο/αίγριο κρέας

X: Χοίρειο κρέας

M: Κρέας μονόπλων

ΕΠ: Ειδικές παρατηρήσεις

T: Επιτρέπεται στην εγκατάσταση αυτή κατά την έννοια του άρθρου 4 της οδηγίας 77/96/ΕΟΚ, να πραγματοποιεί την εξέταση για τη διαπίστωση των τριχινών που προβλέπονται στο άρθρο 2 της εν λόγω οδηγίας.

(¹) Συσκευασμένα κρέατα μόνο.

(²) Νωπά χοίρεια κρέατα που προορίζονται αποκλειστικά για την παρασκευή προϊόντων με βάση το κρέας στην επικράτεια της Ρουμανίας.

**Πίνακας των εγκαταστάσεων της Πολωνίας που έχουν εγκριθεί για την εισαγωγή νοσών κρεάτων
στην Κοινότητα**

(96/C 387/12)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Απόφαση C(96) 3818 της Επιτροπής της 9ης Δεκεμβρίου 1996

(Παράγραφος 1 του άρθρου 4 της οδηγίας 82/462/ΕΟΚ του Συμβουλίου)

Αριθμός έγκρισης	Εγκατάσταση/Διεύθυνση	Κατηγορία (*)							
		Σ	ΕΚ	ΨΧΑ	Β	Π/Α	Χ	Μ	ΕΠ
3	Zakłady Miesne Pamso, Pabianice	×					×		(¹) (²) (³) T
33	«Constar» Spolka Akcyjna, Starachowice	×	×		×		×		(¹) (³) T
45	Zakłady Miesne «Farm Food SA», Czyzew	×	×		×		×		(¹) (³) T
46	Zakłady Miesne «Polish Farm meat», Malaszewicze	×	×		×		×		(¹) (³) T
58	«Agryf» Zakłady Miesne, Szczecin	×	×		×		×		(¹) (³) T
67	Zakłady Miesne w KOLE SA, Kolo	×	×		×		×		(¹) (³) T
73	Przedsiębiorstwo Przemysłu Miesnego, Debica	×					×		(¹) (²) (³) T
101	Zakłady Miesne «Jaroslaw» SA, Jaroslaw	×	×		×		×		(¹) (³) T
131	Zakłady Miesne, Ostroda	×	×		×		×		(¹) (³) T
139	Zakłady Miesne ELK SA, Elk	×	×		×		×		(¹) (³) T
189	Zakład Eksportu Miesa «Antonio», Słomniki	×						×	(¹) T
192	Podlasie, Wysokie Mazowieckie	×						×	(¹) T
201	Zakłady Miesne «Miestar» SA, Tarnow	×	×		×		×		(¹) (³) T
242	Rzeźnia Eksportowa Spółdzielni Rolniczo-Handlozej «Rola», Skawina	×						×	(¹) T
243	«Animex» SA w Warszawie. Oddział-Zakład Produkcji i Eksportu, Rawicz	×	×					×	(¹) T
250	«Jasan» Ltd, Jaslo	×	×					×	(¹) T
267	Zakłady Miesne, Rawa Mazowiecka	×	×		×		×		(¹) (³) T
268	Sokolowskie Zakłady Miesne SA, Sokolow Podlaski	×	×		×		×		(¹) (³) T
281c	Przedsiębiorstwo Wielobranzowe «Gregor» S.C., Lublin		×		×		×		(¹)
382	Polonina Spolka zo.o., Lesko	×	×		×	×			
401	Chłodnia Składowa, Wioclawek			×					(¹)
410	«Pek-Pol» SP, Gdynia			×					(¹)
412	Lodom Co Ltd, Szczecin			×					(¹)
413	Przedsiębiorstwo Państwowe Chłodnia, Torun			×					(¹)
			×		×		×		(¹) (³)

Αριθμός έγκρισης	Εγκατάσταση/Διεύθυνση	Κατηγορία (*)							
		Σ	ΕΚ	ΨΧΑ	B	Π/Α	X	M	ΕΠ
415	Przedsiębiorstwo Spozywcze Chlodnia, Elk			×					(¹)
423	Chlodnia Skladowa, Bialystok			×					(²)
431	Przedsiębiorstwo Przemyslu Chlodniczego, Lublin			×					(²)

(*) Σ: Σφαγείο
 ΕΚ: Εργαστήριο κοπής
 ΨΧΑ: Ψυκτικοί χώροι αποθήκευσης
 Β: Βόειο κρέας
 Π/Α: Πρόβειο/αίγριο κρέας
 Χ: Χοίρειο κρέας
 Μ: Κρέας μονόπλων
 ΕΠ: Ειδικές παρατηρήσεις

(¹) Εξαιρούμενα προϊόντα.

(²) Κατεψυγμένα συσκευασμένα κρέατα μόνο.

(³) Νωπά χοίρεια κρέατα που προορίζονται αποκλειστικά για παρασκευή προϊόντων με βάση το κρέας στην επικράτεια της Πολωνίας.

(⁴) Εξαιρούνται νεφρά.

Τ: Επιτρέπεται στις εγκαταστάσεις για τις οποίες εμφανίζεται ή ένδειξη «Τ» κατά την έννοια του άρθρου 4 της οδηγίας 77/96/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 94/59/ΕΚ, να πραγματοποιήσουν την εξέταση για τη διαπίστωση των τριχνών, σε χοίρειο και κρέας μονόπλων, που προβλέπεται στο άρθρο 2 της εν λόγω οδηγίας.

Κοινοποιήσεις των αποφάσεων που λαμβάνονται στο πλαίσιο διαφόρων διαδικασιών διαγωνισμού στον τομέα της γεωργίας (γαλακτοκομικά προϊόντα)

(96/C 387/13)

(Βλέπε ανακοίνωση στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. L 360 της 21ης Δεκεμβρίου 1982, σ. 43)

(σε Ecu/100 χιλόγραμμα)

Διαρκής διαγωνισμός	Αριθ. διαγωνισμού	Απόφαση της Επιτροπής της	Ανώτατο ποσό ενίσχυσης	Εγγύηση προορισμού
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 429/90 της Επιτροπής της 20ής Φεβρουαρίου 1990, σχετικά με τη χορήγηση βάσει δημοπρασίας ενίσχυσης στο συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζεται για άμεση κατανάλωση στην Κοινότητα (ΕΕ αριθ. L 45 της 21. 2. 1990, σ. 8)	157	13. 12. 1996	179	203

Κοινοποιήσεις των αποφάσεων που λαμβάνονται στο πλαίσιο διαφόρων διαδικασιών διαγωνισμού στον τομέα της γεωργίας (γαλακτοκομικά προϊόντα)

(96/C 387/14)

(Βλέπε ανακοίνωση στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. L 360 της 21ης Δεκεμβρίου 1982, σ. 43)

(σε Ecu/100 χιλόγραμμα)

Διαρκής διαγωνισμός	Αριθ. διαγωνισμού	Ημερομηνία απόφασης της Επιτροπής	Ανώτατο ποσό ενίσχυσης
Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1589/87 της Επιτροπής της 5ης Ιουνίου 1987 σχετικά με τη χορήγηση βάσει δημοπρασίας ενίσχυσης στο συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζεται για άμεση κατανάλωση στην Κοινότητα (ΕΕ αριθ. L 146 της 6. 6. 1990, σ. 27)	210	13. 12. 1996	295,38

Διαρκής διαγωνισμός: κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 570/88 της Επιτροπής, της 16ης Φεβρουαρίου 1988, για την πώληση σε μειωμένη τιμή βούτυρου και τη χορήγηση ενίσχυσης στο βούτυρο και το συμπυκνωμένο βούτυρο που προορίζονται για την παρασκευή προϊόντων ζαχαροπλαστικής, παγωτών και άλλων προϊόντων διατροφής

(96/C 387/15)

(Βλέπε ανακοίνωση στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων αριθ. L 55 της 1ης Μαρτίου 1988, σ. 31)

Αριθ. διαγωνισμού: 197

Απόφαση της Επιτροπής της 13ης Δεκεμβρίου 1996

(σε Ecu/100 χιλιόγραμμα)

Υπόδειγμα			Α/Γ—Δ		Β	
Τρόπος χρησιμοποίησης			Με ιχνοθέτες	Χωρίς ιχνοθέτες	Με ιχνοθέτες	Χωρίς ιχνοθέτες
Ελάχιστη τιμή	Βούτυρο ≥ 82 %	Ως έχει	—	—	—	—
		Συμπυκνωμένο	—	—	—	—
Εγγύηση μεταποίησης		Ως έχει	—		—	
		Συμπυκνωμένο	—		—	
Μέγιστο ποσό ενίσχυσης	Βούτυρο ≥ 82 %		125	121	—	121
	Βούτυρο < 82 %		120	116	—	—
	Συμπυκνωμένο βούτυρο		154	150	154	150
	Κρέμα		—	—	54	—
Εγγύηση μεταποίησης		Βούτυρο	145	—	—	—
		Συμπυκνωμένο βούτυρο	180	—	180	—
		Κρέμα	—	—	61	—

II

(Προπαρασκευαστικές πράξεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Τροποποιημένη πρόταση οδηγίας του Συμβουλίου που τροποποιεί την οδηγία 91/439/ΕΟΚ σχετικά με την άδεια οδήγησης ⁽¹⁾

(96/C 387/16)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

COM(96) 556 τελικό — 96/0040(SYN)

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 189 Α παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ στις 6 Νοεμβρίου 1996)

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. C 110 της 16. 4. 1996, σ. 7.

Η πρόταση της Επιτροπής που αποτελεί το αντικείμενο του εγγράφου COM(96) 55 τελικό — SYN 96/0040 τροποποιείται ως εξής:

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

Τρίτη αιτιολογική σκέψη

ότι οι κωδικοί που αφορούν τους όρους έκδοσης που διέπονται από τις διατάξεις της οδηγίας 91/439/ΕΟΚ ισχύουν σε όλη την επικράτεια της Κοινότητας·

ότι οι κωδικοί και οι επιμέρους κωδικοί που αφορούν τους όρους έκδοσης που διέπονται από τις διατάξεις της οδηγίας 91/439/ΕΟΚ ισχύουν σε όλη την επικράτεια της Κοινότητας·

Άρθρο 1

Το παράρτημα Ι.2 έκτη περίπτωση [και το παράρτημα Ια 2.12] της οδηγίας 91/439/ΕΟΚ τροποποιείται(ούνται) ως εξής:

«— κωδικοί 01 έως 99: εναρμονισμένοι κοινοτικοί κωδικοί

- 01 Διόρθωση της όρασης
- 02 Ακουστική πρόθεση
- 03 Τεχνητά μέλη/νάρθηκας κινητικών μελών
- 04 Υποκείμενος στην κατοχή ισχύουσας ιατρικής βεβαίωσης
- 05 Οδήγηση υποκείμενη σε περιορισμούς για ιατρικούς λόγους
- 10 Προσαρμοσμένο κιβώτιο ταχυτήτων
- 15 Προσαρμοσμένος συμπλέκτης
- 20 Προσαρμοσμένο σύστημα πέδησης
- 25 Προσαρμοσμένος μηχανισμός επιτάχυνσης
- 30 Συνδυασμός προσαρμοσμένων μηχανισμών πέδησης και επιτάχυνσης
- 35 Προσαρμοσμένο χειριστήριο
- 40 Προσαρμοσμένο σύστημα διεύθυνσης
- 42 Προσαρμοσμένα κάτοπτρα

Άρθρο 1

Το παράρτημα Ι.2 έκτη περίπτωση [και το παράρτημα Ια 2.12] της οδηγίας 91/439/ΕΟΚ τροποποιείται(ούνται) ως εξής:

«— κωδικοί 01 έως 99: εναρμονισμένοι κοινοτικοί κωδικοί

- 01 Διόρθωση της όρασης
- 02 Ακουστική πρόθεση/βοήθημα επικοινωνίας
- 03 Τεχνητά μέλη/νάρθηκας μελών
- 04 Υποκείμενος στην κατοχή ισχύουσας ιατρικής βεβαίωσης
- 05 Οδήγηση υποκείμενη σε περιορισμούς για ιατρικούς λόγους
- 10 Προσαρμοσμένο κιβώτιο ταχυτήτων
- 15 Προσαρμοσμένος συμπλέκτης
- 20 Προσαρμοσμένο σύστημα πέδησης
- 25 Προσαρμοσμένος μηχανισμός επιτάχυνσης
- 30 Συνδυασμός προσαρμοσμένων μηχανισμών πέδησης και επιτάχυνσης
- 35 Προσαρμοσμένο χειριστήριο
- 40 Προσαρμοσμένο σύστημα διεύθυνσης
- 42 Προσαρμοσμένα κάτοπτρα

ΑΡΧΙΚΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

ΤΡΟΠΟΠΟΙΗΜΕΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ

- 43 Προσαρμοσμένο κάθισμα οδηγού
- 44 Προσαρμογές μοτοσικλέτας
- 45 Μόνο με κάνιστρο (side-car)
- 50 Περιορισμός στο ειδικό όχημα/αριθμός πλαισίου
- 51 Περιορισμός στο ειδικό όχημα/αριθμός πινακίδας κυκλοφορίας
- 55 Συνδυασμοί προσαρμογών του οχήματος
- 70 Αλλαγή της αδειάς αριθ. ... που εκδόθηκε από ...
- 71 Αντίγραφο της αδειάς αριθ. ...
- 72 Περιορισμός στα οχήματα της κατηγορίας A μέγιστου κυβισμού 125 cc και μέγιστης ισχύος 11 kW (A1)
- 73 Περιορισμός στα οχήματα της κατηγορίας B μηχανοκίνητου τρίκυκλου ή τετράκυκλου (B1)
- 74 Περιορισμός στα οχήματα της κατηγορίας C, μέγιστης αποδεκτής μάζας όχι άνω των 7 500 kg (C1)
- 75 Περιορισμός στα οχήματα της κατηγορίας D όχι άνω των 16 θέσεων καθημένων, εκτός από τη θέση του οδηγού (D1)
- 76 Περιορισμός στα οχήματα της κατηγορίας C, μέγιστης αποδεκτής μάζας όχι άνω των 7 500 kg (C1), ζευγμένα με ρυμουλκούμενο του οποίου η μέγιστη αποδεκτή μάζα υπερβαίνει τα 750 kg, με την επιφύλαξη ότι η μέγιστη μάζα του συνόλου δεν υπερβαίνει τα 12 000 kg και ότι η μέγιστη αποδεκτή μάζα του ρυμουλκούμενου δεν υπερβαίνει τη μάζα του έλκοντος οχήματος χωρίς φορτίο (C1 + E)
- 77 Περιορισμός στα οχήματα της κατηγορίας D που δεν διαθέτουν άνω των 16 θέσεων καθημένων εκτός της θέσης του οδηγού (D1), ζευγμένα με ρυμουλκούμενο του οποίου η μέγιστη αποδεκτή μάζα υπερβαίνει τα 750 kg, με την επιφύλαξη ότι α) η μέγιστη αποδεκτή μάζα του συνόλου δεν υπερβαίνει τα 12 000 kg και ότι η μέγιστη αποδεκτή μάζα του ρυμουλκούμενου δεν υπερβαίνει τη μάζα του έλκοντος οχήματος χωρίς φορτίο και β) το ρυμουλκούμενο δεν χρησιμοποιείται για τη μεταφορά προσώπων (D1 + E)
- 78 Περιορισμός στα οχήματα με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων (παράρτημα II σημείο 8.1.1. 2)

- 43 Προσαρμοσμένο κάθισμα οδηγού
- 44 Προσαρμογές μοτοσικλέτας
- 45 Μόνο με κάνιστρο (side-car)
- 50 Περιορισμός στο ειδικό όχημα/αριθμός πλαισίου
- 51 Περιορισμός στο ειδικό όχημα/αριθμός πινακίδας κυκλοφορίας
- 55 Συνδυασμοί προσαρμογών του οχήματος
- 70 Αλλαγή της αδειάς αριθ. ... που εκδόθηκε από ... (σύμβολο OEE/OHE της τρίτης χώρας)
- 71 Αντίγραφο της αδειάς αριθ. ... (σύμβολο OEE/OHE της τρίτης χώρας)
- 72 Περιορισμός στα οχήματα της κατηγορίας A μέγιστου κυβισμού 125 cc και μέγιστης ισχύος 11 kW (A1)
- 73 Περιορισμός στα οχήματα της κατηγορίας B μηχανοκίνητου τρίκυκλου ή τετράκυκλου (B1)
- 74 Περιορισμός στα οχήματα της κατηγορίας C, μέγιστης αποδεκτής μάζας όχι άνω των 7 500 kg (C1)
- 75 Περιορισμός στα οχήματα της κατηγορίας D όχι άνω των 16 θέσεων καθημένων, εκτός από τη θέση του οδηγού (D1)
- 76 Περιορισμός στα οχήματα της κατηγορίας C, μέγιστης αποδεκτής μάζας όχι άνω των 7 500 kg (C1), ζευγμένα με ρυμουλκούμενο του οποίου η μέγιστη αποδεκτή μάζα υπερβαίνει τα 750 kg, με την επιφύλαξη ότι η μέγιστη μάζα του συνόλου δεν υπερβαίνει τα 12 000 kg και ότι η μέγιστη αποδεκτή μάζα του ρυμουλκούμενου δεν υπερβαίνει τη μάζα του έλκοντος οχήματος χωρίς φορτίο (C1 + E)
- 77 Περιορισμός στα οχήματα της κατηγορίας D που δεν διαθέτουν άνω των 16 θέσεων καθημένων εκτός της θέσης του οδηγού (D1), ζευγμένα με ρυμουλκούμενο του οποίου η μέγιστη αποδεκτή μάζα υπερβαίνει τα 750 kg, με την επιφύλαξη ότι α) η μέγιστη αποδεκτή μάζα του συνόλου δεν υπερβαίνει τα 12 000 kg και ότι η μέγιστη αποδεκτή μάζα του ρυμουλκούμενου δεν υπερβαίνει τη μάζα του έλκοντος οχήματος χωρίς φορτίο και β) το ρυμουλκούμενο δεν χρησιμοποιείται για τη μεταφορά προσώπων (D1 + E)
- 78 Περιορισμός στα οχήματα με αυτόματο κιβώτιο ταχυτήτων (παράρτημα II σημείο 8.1.1. 2).
- 79 Περιορισμός στα οχήματα που πληρούν τις προδιαγραφές που σημειώνονται εντός παρενθέσεως, βάσει της εφαρμογής του άρθρου 10 παράγραφος 1 της οδηγίας 91/439/ΕΟΚ

Η τυχόν υποδιαίρεση των κωδικών θα καθορισθεί, εφόσον χρειάζεται, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 της παρούσας οδηγίας και συγκεκριμένα για τους κωδικούς 04, 05, 44 και 55.»

Η τυχόν υποδιαίρεση των κωδικών θα καθορισθεί, έως τις 31 Δεκεμβρίου 1996, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 2 της παρούσας οδηγίας και συγκεκριμένα για τους κωδικούς 04, 05, 44 και 55.»

Το υπόλοιπο κείμενο παραμένει αμετάβλητο.

III

(Πληροφορίες)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Προκήρυξη μερικής δημοπρασίας αριθ. 26/96 για την πώληση αλκοόλης οινικής προέλευσης που αποφασίζεται με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3777/91

(96/C 387/17)

Με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3777/91⁽¹⁾, η Επιτροπή αποφάσισε την πώληση, με διαρκή δημοπρασία, των αλκοολών οινικής προέλευσης που προέρχονται από τις αποστάξεις που αναφέρονται στα άρθρα 35, 36 και 39 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87 του Συμβουλίου⁽²⁾ και βρίσκονται στην κατοχή των οργανισμών παρέμβασης.

Σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 377/93 της Επιτροπής⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3152/94⁽⁴⁾, αποφασίζεται μερική δημοπρασία αριθ. 26/96 για 101 621 εκατόλιτρα αλκοόλης 100 % vol.

Οι αριθμοί των δεξαμενών (cuves), ο τόπος αποθεματοποίησης και ο όγκος της αλκοόλης με τίτλο 100 % vol που περιέχεται σ' αυτές, αναφέρονται στον τίτλο Χ.

Στις προσφορές που εκφράζονται σε Ecu/εκατόλιτρο και υποβάλλονται για τις δημοπρασίες οινικής αλκοόλης πρέπει να λαμβάνεται υπόψη οποιαδήποτε μεταβολή λαμβάνει χώρα στο αγρονομισματικό καθεστώς που καθιερώθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3813/92 του Συμβουλίου της 28ης Δεκεμβρίου 1992 σχετικά με τη λογιστική μονάδα και τις ισοτιμίες που θα εφαρμοσθούν στο πλαίσιο της κοινής γεωργικής πολιτικής⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 150/95⁽⁶⁾.

Οι υποβάλλοντες προσφορές οφείλουν να συμμορφώνονται προς τις διατάξεις που περιλαμβάνονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3877/88 του Συμβουλίου της 12ης Δεκεμβρίου 1988 για τη θέσπιση γενικών κανόνων σχετικά με τη διάθεση αλκοολών που λαμβάνονται από τις αποστάξεις που αναφέρονται στα άρθρα 35, 36 και 39 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87 και βρίσκονται στην κατοχή των οργανισμών παρέμβασης⁽⁷⁾, καθώς και προς τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 377/93, για τη θέσπιση των λεπτομερειών εφαρμογής, και ιδίως αυτών που αναφέρονται κατωτέρω.

I. Προσφορές

1. Οι προσφορές αναφέρουν ποσότητα αλκοόλης που είναι αποθηκευμένη στο ίδιο κράτος μέλος που περιέχεται στις

(1) ΕΕ αριθ. L 356 της 24. 12. 1991, σ. 45.

(2) ΕΕ αριθ. L 84 της 27. 3. 1987, σ. 1.

(3) ΕΕ αριθ. L 43 της 20. 2. 1993, σ. 6.

(4) ΕΕ αριθ. L 332 της 22. 12. 1994, σ. 34.

(5) ΕΕ αριθ. L 387 της 31. 12. 1992, σ. 1.

(6) ΕΕ αριθ. L 22 της 31. 1. 1995, σ. 1.

(7) ΕΕ αριθ. L 346 της 15. 12. 1988, σ. 7.

παρτίδες που απαριθμούνται στον τίτλο Χ. Η ποσότητα αυτή κατανέμεται στην προσφορά ανά αριθμό δεξαμενής. Η ποσότητα αυτή δεν μπορεί να είναι μικρότερη, για κάθε προσφορά, από 100 εκατόλιτρα και δεν μπορεί να υπερβεί τα 5 000 εκατόλιτρα αλκοόλης 100 % vol όταν η τελική βιομηχανική χρήση εξομοιώνεται με τη χρησιμοποίηση στον τομέα των καυσίμων. Η προσφορά μπορεί να αναφέρει ότι θεωρείται ότι έχει υποβληθεί, μόνον αν η κατακύρωση της δημοπρασίας αφορά το σύνολο ή μέρος της ποσότητας που έχει προκαθορισθεί από τον εντολοδόχο και που αναφέρεται στην προσφορά.

Ο προσφέρων μπορεί να υποβάλει μία μόνον προσφορά ανά τύπο αλκοόλης, ανά τύπο τελικής χρήσεως και ανά μερική δημοπρασία.

2. Οι προσφορές υποβάλλονται στο σχετικό οργανισμό παρέμβασης που κατέχει την εν λόγω αλκοόλη:

— SAV που ενεργεί για λογαριασμό του ONIVINS, βιομηχανική ζώνη, avenue de la Ballastière, BP 231, F-33505 Libourne Cedex, τηλ.: 57 55 20 00, τέλεξ: 572 025, τέλεφαξ: 57 55 20 59

ή αποστέλλονται στη διεύθυνση του οργανισμού αυτού με συστημένη επιστολή.

3. Οι προσφορές εσωκλείονται σε σφραγισμένο φάκελο που φέρει την ένδειξη «υποβολή μερικής δημοπρασίας αριθ. 26/96 ΕΚ αλκοόλης», ο οποίος εσωκλείεται σε φάκελο που φέρει τη διεύθυνση του ενδιαφερόμενου οργανισμού παρέμβασης.

4. Οι προσφορές πρέπει να φθάνουν στον ενδιαφερόμενο οργανισμό παρέμβασης το αργότερο έως τις 8 Ιανουαρίου 1997, 12.00, ώρα Βρυξελλών.

5. Κάθε προσφορά φέρει το ονοματεπώνυμο και τη διεύθυνση του υποβάλλοντος την προσφορά και αναφέρει:

α) τον αριθμό της δεξαμενής (cuve) ή των δεξαμενών τις οποίες αφορούν οι προσφορές·

β) τον όγκο της αλκοόλης που αφορά η προσφορά κατανεμημένο ανά δεξαμενή·

γ) την τιμή που προσφέρεται για την παρτίδα σε Ecu ανά εκατόλιτρο αλκοόλης με τίτλο 100 % vol·

δ) την προβλεπόμενη ακριβή χρήση της αλκοόλης.

6. Κάθε προσφορά συνοδεύεται από την απόδειξη σύστασης στον ενδιαφερόμενο οργανισμό παρέμβασης που κατέχει την εν λόγω αλκοόλη:

— SAV που ενεργεί για λογαριασμό του ONIVINS, βιομηχανική περιοχή, avenue de la Ballastière, BP 231, F-33505 Libourne Cedex, τηλ.: 57 55 20 00, τэлеξ: 572 025, τэлеφάξ: 57 55 20 59

εγγύησης, συμμετοχής ύψους 3,622 Ecu ανά εκατόλιτρο αλκοόλης με τίτλο 100 % vol ή του ισοτίμου του ποσού αυτού σε γαλλικά φράγκα.

7. Κάθε προσφορά συνοδεύεται από τη δήλωση του υποβάλλοντος την προσφορά σύμφωνα με την οποία παραιτείται από κάθε απαίτηση, όσον αφορά την ποιότητα και τα χαρακτηριστικά της αλκοόλης.

8. Κάθε προσφορά συνοδεύεται από τη δήλωση του υποβάλλοντος την προσφορά σύμφωνα με την οποία δεσμεύεται να τηρήσει το σύνολο των διατάξεων που αναφέρονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 377/93.

9. Τα γενεσιουργά αίτια των γεωργικών ισοτιμιών που θα χρησιμοποιηθούν για τη μετατροπή σε εθνικά νομίσματα των εργασιών που προβλέπονται στο άρθρο 35 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 377/93 (πληρωμές και εγγυήσεις) αναφέρονται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2192/93⁽¹⁾.

II. Δείγματα και εξέταση της αλκοόλης

1. Κάθε ενδιαφερόμενος, απευθυνόμενος στο SAV, μπορεί να λάβει έναντι πληρωμής ποσού 2,415 Ecu ανά λίτρο ή του ισοτίμου του ποσού αυτού σε γαλλικά φράγκα, δείγματα της αλκοόλης που διατίθεται σε πώληση και έχουν ληφθεί από αντιπρόσωπο του SAV, χρησιμοποιώντας το συντελεστή μετατροπής που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2192/93.

Ωστόσο ο όγκος που αποδίδεται ανά ενδιαφερόμενο και ανά δεξαμενή δεν μπορεί να υπερβεί τα πέντε λίτρα.

2. Ο SAV παρέχει κάθε χρήσιμη πληροφορία σχετικά με τα χαρακτηριστικά των αλκοολών που διατίθενται σε πώληση.

III. Προορισμός της αλκοόλης

Η αλκοόλη που διατίθεται προς πώληση πρέπει να χρησιμοποιείται μέσα στην Κοινότητα για την πραγματοποίηση των σχεδίων μειωμένης έκτασης που αποβλέπουν στην εξασφάλιση, μεταξύ άλλων, νέων βιομηχανικών χρήσεων, που αναφέρονται στο άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 377/93.

Οι διαδικασίες ελέγχου του προορισμού και της χρήσεως είναι αυτές που προβλέπονται από το άρθρο 37 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 377/93.

IV. Δημοπρασία

Η Επιτροπή καταρτίζει τον κατάλογο των προσφορών που έγιναν δεκτές εγκρίνοντας διαδοχικά τις υψηλότερες προσφορές με φθίνουσα σειρά μέχρι την ποσότητα αλκοόλης την οποία αφορά η προκήρυξη τμηματικής δημοπρασίας.

Στην περίπτωση κατά την οποία μπορούν να ληφθούν υπόψη περισσότερες προσφορές που αφορούν εν μέρει ή στο σύνολο τους τις ίδιες δεξαμενές ή σε περίπτωση ισότητας των προσφορών, η κατανομή της αλκοόλης πραγματοποιείται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 377/93.

Ο σχετικός οργανισμός παρέμβασης ενημερώνει αμέσως και εγγράφως, αμελλητί και με απόδειξη παραλαβής, κάθε υποβάλλοντα σχετικά με τη συνέχεια που δόθηκε στην προσφορά του.

V. Δήλωση της κατακύρωσης

Ένας υπερθεματιστής λαμβάνει από το σχετικό οργανισμό παρέμβασης μια δήλωση κατακύρωσης της προσφοράς του εντός δύο εβδομάδων από την ημερομηνία παραλαβής της ενημέρωσης ή στην περίπτωση της διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 7 παράγραφος 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 377/93, εντός δύο εβδομάδων από τον καθορισμό της δήλωσης κατακύρωσης και συγχρόνως προσκομίζει την απόδειξη σύστασης στο σχετικό οργανισμό παρέμβασης μιας εγγύησης καλής εκτέλεσης ύψους 36,23 Ecu ανά εκατόλιτρο αλκοόλης με τίτλο 100 % vol ή του ισοτίμου του ποσού αυτού σε γαλλικά φράγκα. ο συντελεστής μετατροπής που πρέπει να χρησιμοποιείται είναι αυτός που αναφέρεται στον τίτλο I σημείο 9.

VI. Ανάλυση — παραλαβή

Η φυσική παραλαβή του συνόλου των αλκοολών πρέπει να ολοκληρωθεί τρεις μήνες μετά από την ημερομηνία παραλαβής της ενημέρωσης.

Η παραλαβή της αλκοόλης γίνεται κατόπιν υποβολής δελτίου παραλαβής που εκδίδεται από τον οργανισμό παρέμβασης μετά από πληρωμή της ποσότητας που αντιστοιχεί στην παραλαβή αυτή.

VII. Πληρωμή

Ο υπερθεματιστής καταβάλλει στους σχετικούς οργανισμούς παρέμβασης το αντίτιμο της αλκοόλης το αργότερο την προηγούμενη της ανάλυσης.

VIII. Εγγυήσεις

Η σύσταση εγγυήσεων και η αποδέσμευσή τους υπόκεινται στις κοινοτικές διατάξεις που διέπουν τις λεπτομέρειες αυτές, και ιδίως σ' εκείνες που αναφέρονται στο άρθρο 34 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 377/93.

IX. Τελική ημερομηνία χρησιμοποίησης της αλκοόλης

Η χρησιμοποίηση της αλκοόλης πρέπει να λήγει εντός προθεσμίας δύο ετών, που υπολογίζεται από την ημερομηνία της πρώτης παραλαβής.

(¹) ΕΕ αριθ. L 196 της 5. 8. 1993, σ. 19.

Χ. ΤΟΠΟΣ ΑΠΟΘΕΜΑΤΟΠΟΙΗΣΗΣ ΤΗΣ ΑΛΚΟΟΛΗΣ ΠΟΥ ΘΑ ΤΕΘΕΙ ΣΕ ΠΩΛΗΣΗ ΒΑΣΕΙ ΤΗΣ ΜΕΡΙΚΗΣ ΔΗΜΟΠΡΑΣΙΑΣ αριθ. 26/96

Κράτη μέλη	Τόπος αποθεματοποίησης	Αριθμός δαξαμενών (Cuves)	Όγκος σε εκατόλιτρα αλκοόλης (100 % vol)	Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 822/87	Τύπος αλκοόλης	Αλκοολικός τίτλος (σε % vol)
ΓΑΛΛΙΑ	Deulep Boulevard Chanzy F-30800 Saint-Gilles-du-Gard	401	2 804	35 + 36	Ουδέτερη	+ 96
	Longuefuye F-53200 Château-Gonthier	15	22 734	35 + 36	Ακατέργαστη Ακατέργαστη	+ 92
		8	14 524	35 + 36		+ 92
	Port-la-Nouvelle Avenue Adolphe-Turrel Boîte postale 62 F-11210 Port-la-Nouvelle	7	22 510	35 + 36	} Ακατέργαστη	} + 92
		9	22 878	35 + 36		
		12	2 826	35 + 36		
		12	8 292	35 + 36		
		18	5 053	35 + 36		
Σύνολο ουδέτερης αλκοόλης			2 804			
Σύνολο ακατέργαστης αλκοόλης			98 817			
Γενικό σύνολο			101 621			

Γνώμη σχετικά με διαρκή πλειοδοτικό διαγωνισμό για τη διάθεση αχλαδιών, αποσυρομένων από την αγορά, στις βιομηχανίες αποστάξεως

(96/C 387/18)

Το Azienda di Stato per gli interventi nel mercato agricolo (EIMA), οδός Palestro 81, I-00185, τηλ. 495 92 61 — τэлеξ 613 003, Ρώμη, προκήρυξε διαρκή πλειοδοτικό διαγωνισμό, κατά την έννοια του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1562/70 (ΕΕ αριθ. L 169 της 1ης Αυγούστου 1970, σ. 67), για τη διάθεση αχλαδιών, αποσυρομένων από την αγορά, στις βιομηχανίες αποστάξεως, από Ιανουάριο μέχρι Απρίλιο 1997.

Γνώμη σχετικά με διαρκή πλειοδοτικό διαγωνισμό για τη διάθεση μήλων, αποσυρομένων από την αγορά, στις βιομηχανίες αποστάξεως

(96/C 387/19)

Το Azienda di Stato per gli interventi nel mercato agricolo (EIMA), οδός Palestro 81, I-00185, τηλ. 495 92 61 — τэлеξ 613 003, Ρώμη, προκήρυξε διαρκή πλειοδοτικό διαγωνισμό, κατά την έννοια του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1562/70 (ΕΕ αριθ. L 169 της 1ης Αυγούστου 1970, σ. 67), για τη διάθεση μήλων, αποσυρομένων από την αγορά, στις βιομηχανίες αποστάξεως, από Ιανουάριο μέχρι Μάιο 1997.

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΣ ΟΜΙΛΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΥ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΟΣ

Ανακοινώσεις που δημοσιεύθηκαν βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2137/85 του Συμβουλίου της 25ης Ιουλίου 1985 (*) — Σύσταση

(96/C 387/20)

1. **Επωνυμία του ομίλου:** AeroFun SportAnimation EWIV
2. **Ημερομηνία εγγραφής του ομίλου στο μητρώο:** 21. 10. 1996
3. **Τόπος εγγραφής του ΕΟΟΕ:**
 - α) **Κράτος μέλος:** D
 - β) **Περιοχή:** D-71120 Grafenau
4. **Αριθμός μητρώου του ομίλου:** HRA 2175
5. **Δημοσίευση(εις):**
 - α) **Πλήρης τίτλος της δημοσίευσης:** 1) Bundesanzeiger
2) Staatsanzeiger für Baden-Württemberg GmbH
 - β) **Όνοματεπώνυμο και διεύθυνση του εκδότη:** 1) Bundesanzeiger Verlagsges. mbH., Postfach 10 05 34, D-50445 Köln
2) Staatsanzeiger für BW GmbH, Postfach 10 43 63, D-70038 Stuttgart
 - γ) **Ημερομηνία δημοσίευσης:** 1) 3. 12. 1996
2) 9. 12. 1996

(*) ΕΕ αριθ. L 199 της 31. 7. 1985, σ. 1.

Παροχή υπηρεσιών κοινωνικού(-ής) λειτουργού

Πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος

(96/C 387/21)

1. **Επωνυμία, διεύθυνση και αριθμοί τηλεφώνου, τηλεγράφου, τэлеξ και τэлеφαξ της αναθέτουσας αρχής:** Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Κοινό Κέντρο Ερευνών (ΚΚΕρ), Ινστιτούτο Πρότυπων Υλικών και Μετρήσεων (IRMM), τμήμα αγορών, Retieseweg, B-2440 Geel.

Τηλ. (014) 57 12 11. Τέλεξ 33589 EURAT B. Τέλεφαξ (014) 58 42 73.
 2. **Είδος προκήρυξης:** πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος.

Οι ενδιαφερόμενοι που διαθέτουν επαγγελματικά προσόντα και επιθυμούν να υποβάλλουν υποψηφιότητα για σύμβαση στον τομέα του σημείου 3 της παρούσας καλούνται να εκδηλώσουν ενδιαφέρον σύμφωνα με τη διαδικασία που περιγράφεται στη συνέχεια.

Η υπόψη σύμβαση θα είναι διάρκειας ενός έτους, με δυνατότητα τεσσάρων παρατάσεων το πολύ.

Οι επιλεγέντες υποψήφιοι οι ανταποκρινόμενοι στα κριτήρια του σημείου 11 κατωτέρω θα συμπεριληφθούν σε κατάλογο υποψηφίων.
- Το IRMM (τμήμα αγορών) θα αποστείλει τα τεύχη δημοπράτησης και την πρόσκληση υποβολής προσφορών της ειδικής σύμβασης στον τομέα του σημείου 3 σε όλους τους υποψηφίους του εν λόγω καταλόγου.
3. **Θέματα που αφορά η παρούσα πρόσκληση εκδήλωσης ενδιαφέροντος:** παροχή υπηρεσιών κοινωνικού(-ής) λειτουργού, και αναλυτικότερα:
 - υποδοχή καινούργιων υπαλλήλων, ερευνητών, υποτρόφων κ.λπ.,
 - παροχή βοήθειας για την εξεύρεση κατοικίας και για την κοινωνική ενσωμάτωση στην περιοχή του Geel και του Mol,
 - επίσκεψη κατ' οίκον σε περιπτώσεις επείγουσας ανάγκης (ασθένεια, θάνατος κ.λπ.),
 - παροχή βοήθειας στο προσωπικό του IRMM σε περιπτώσεις σοβαρών προβλημάτων, όπως αναπηρία και προβλήματα οικογενειακά, οικονομικά ή επαγγελματικά,
 - επαφές με τους συνταξιούχους του IRMM και τις οικογένειές τους στην περιοχή του Geel και του Mol, και τέλος
 - επαφές με τις υπηρεσίες κοινωνικής μέριμνας της Ευρωπαϊκής Επιτροπής στις Βρυξέλλες.

- Οι ζητούμενες υπηρεσίες θα παρέχονται από Δευτέρα έως και Παρασκευή από 09.00 έως 12.00 και Τετάρτη απόγευμα από 14.00 έως 17.00, δηλαδή 18 ώρες την εβδομάδα για 48 εβδομάδες ανά έτος.
4. **Είδος συμβάσεων για τις οποίες θα προκηρυχθούν διαγωνισμοί με το υπόψη αντικείμενο:** συμβάσεις παροχής υπηρεσιών.
 5. **Τόπος παροχής των υπηρεσιών:** B-Geel.
 6. **Διάρκεια ισχύος του καταλόγου υποψηφίων που θα καταρτισθεί με βάση την παρούσα πρόσκληση:** ο κατάλογος θα έχει ισχύ τριών ετών από την ημερομηνία δημοσίευσης της παρούσας.
 7. **Νομική μορφή των υποψηφίων:** οι υποψήφιοι θα πρέπει να αποδείξουν ότι ακολουθούν την ισχύουσα νομοθεσία περί ελεύθερων επαγγελματιών.
 8. **Διεύθυνση αποστολής ή κατάθεσης των υποψηφιοτήτων:** βλέπε σημείο 1.
 9. **Όροι κατάθεσης, αποστολής και παρουσίασης των αιτήσεων συμμετοχής που πρέπει να περιέχουν όλα τα πληροφοριακά στοιχεία, διατυπώσεις και δικαιολογητικά του σημείου 11:** οι αιτήσεις υποψηφιότητας θα πρέπει να αποσταλούν στη διεύθυνση του σημείου 1 της παρούσας και να φέρουν εμφανώς την ένδειξη «AMI/Assistant(e) social(e)».

Οι υποψήφιοι μπορούν να αποστέλλουν αιτήσεις εκδήλωσης ενδιαφέροντος με συστημένη επιστολή καθ' όλη τη διάρκεια ισχύος του καταλόγου. Οι υποψήφιοι θα ενημερωθούν για την πρόθεση της Επιτροπής να προκηρύξει τον πρώτο διαγωνισμό πριν από τις 10. 2. 1997.
 10. **Γλώσσα σύνταξης των προσφορών:** μια από τις ένδεκα επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
 11. **Απαραίτητες προϋποθέσεις για την εξέταση των υποψηφιοτήτων:** οι απαραίτητες προϋποθέσεις για εξέταση των υποψηφιοτήτων συνίστανται στα ακόλουθα προσόντα των υποψηφίων:
 - κάτοχοι διπλώματος «κοινωνικού(-ής) λειτουργού»,
 - απόδειξη ότι διαθέτουν πολυετή πείρα ως κοινωνικοί λειτουργοί, έχοντας εργασθεί σε διεθνείς ή πολυπολιτισμικούς οργανισμούς,
 - απόδειξη ότι γνωρίζουν άριστα την ολλανδική, γαλλική και αγγλική γλώσσα· κάθε επιπρόσθετη γλώσσα θα θεωρηθεί πλεονέκτημα,
 - απόδειξη ότι έχουν ικανοποιητικές γνώσεις της βελγικής νομοθεσίας, ιδιαίτερα στους τομείς «δικαίωμα παραμονής» και «φορολογία», και
 - απόδειξη ότι έχουν πείρα σε θέματα επαφών με επίσημες αρχές, όπως οι δημοτικές αρχές ή η αστυνομία αλλοδαπών.Οι ασαφείς και ημιτελείς προσφορές δεν θα ληφθούν υπόψη.
 12. **Κριτήρια ανάθεσης της σύμβασης:** θα προσδιορίζονται στα τεύχη δημοπράτησης.
 13. Δεν δημοσιεύθηκε καμία σχετική ανακοίνωση προπληροφόρησης.
 14. **Ημερομηνία αποστολής της παρούσας πρόσκλησης προς δημοσίευση:** 12. 12. 1996.
 15. **Ημερομηνία παραλαβής της παρούσας από την Υπηρεσία Επίσημων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων:** 12. 12. 1996.

Υπηρεσίες καθαρισμού κτιρίων

Κλειστή διαδικασία

(96/C 387/22)

1. **Αναθέτουσα αρχή:** Ευρωπαϊκή Επιτροπή, Γενική Διεύθυνση προσωπικού και διοίκησης, ΙΧ.40, μονάδα «Πολιτική ακινήτων - Επιλογές και συμβάσεις», JMO B1/12, rue Alcide de Gasperi, L-2920 Luxembourg.
Τηλ. (352) 43 01-331 17. Τέλεφαξ (352) 43 01-321 09.
2. **Κατηγορία και περιγραφή των υπηρεσιών, αριθμός CPC:** σύμβαση παροχής υπηρεσιών σχετικά με τον καθαρισμό των χώρων και των εσωτερικών γυάλινων επιφανειών ενός κτιρίου ολικής επιφάνειας 38 000 m².
Κατηγορία: 14, αριθμοί CPC: 874 και CPV: 74701200-5 και 74701300-6.
3. **Τόπος παράδοσης:** Λουξεμβούργο.
4. α) **Επιλεγείσα διαδικασία δημοπράτησης** διαγωνισμός κλειστής διαδικασίας.
β)
γ) **Διευκρίνιση του εάν πρέπει να αναφερθούν τα ονόματα και τα προσόντα του προσωπικού:** βλέπε σημείο 13 πέμπτη παράλ.
5. **Υποδιαίρεση σε παρτίδες:** άνευ αντικειμένου.
6. **Αριθμός ή όρια αριθμού των υποψηφίων που πρόκειται να προσκληθούν να υποβάλουν προσφορά:** οι υποψήφιοι θα επιλεγούν σύμφωνα με το βαθμό τήρησης των ελάχιστων προϋποθέσεων που αναγράφονται στο σημείο 13.
7. **Απαγόρευση εναλλακτικών προσφορών:** ναι.
8. **Διάρκεια της σύμβασης ή προθεσμία ολοκλήρωσης της παροχής υπηρεσιών:** η έναρξη της σύμβασης θα λάβει χώρα κατά τη διάρκεια του δεύτερου τριμήνου του 1997, για αρχική διάρκεια έως και τις 31. 12. 1997, με δυνατότητα ανανέωσης από έτος σε έτος, με ανώτερη ημερομηνία διάρκειας τις 31. 12. 2001.
- 9.
10. α)
β) **Προθεσμία παραλαβής των αιτήσεων συμμετοχής:** το αργότερο μέχρι τις 24. 1. 1997 (17.00).
γ) **Διεύθυνση στην οποία πρέπει να διαβιβάζονται:** βλέπε σημείο 1. Οι αιτήσεις συμμετοχής, που φέρουν την ένδειξη «58/96/ΙΧ.ΡΙΜ», θα πρέπει να συνοδεύονται από τα ζητούμενα έγγραφα που περιγράφονται στο σημείο 13.
δ) **Γλώσσα ή γλώσσες στην οποίες πρέπει να συντάσσονται οι προσφορές:** σε μια από τις έντεκα επίσημες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
11. **Λήξη της προθεσμίας αποστολής των προσκλήσεων υποβολής προσφορών:** 15. 2. 1997.
12. **Εγγυήσεις και λοιπές εξασφαλίσεις:** θα απαιτηθεί καταβολή εγγύησης καλής εκτέλεσης των εργασιών, σε ποσοστό 10 % της αξίας της σύμβασης.
13. **Πληροφοριακά στοιχεία σχετικά με την κατάσταση του προσφέροντος τις υπηρεσίες, καθώς και στοιχεία και διατυπώσεις που είναι απαραίτητες για την αξιολόγηση των όρων οικονομικού και τεχνικού χαρακτήρα που πρέπει κατ' ελάχιστον να πληροί ο ίδιος:** οι υποψήφιοι θα πρέπει απαραίτητα μαζί με την αίτηση συμμετοχής, η οποία θα φέρει την ένδειξη «58/96/ΙΧ.ΡΙΜ», να προσκομίσουν και τα ακόλουθα έγγραφα:
 - βεβαίωση του οργανισμού κοινωνικών ασφαλίσεων, από την οποία να εφμαίνεται ότι η εταιρεία του υποψηφίου είναι εντάξει όσον αφορά την καταβολή των εισφορών,
 - αποδεικτικό της νομικής μορφής και βεβαίωση εγγραφής στο οικείο επαγγελματικό ή εμπορικό επιμελητήριο,
 - δήλωση σχετικά με τον ετήσιο μέσο όρο του εργατοϋπαλληλικού προσωπικού και αναλογία του διευθυντικού προσωπικού της επιχείρησης κατά τη διάρκεια των τριών τελευταίων ετών,
 - τους ισολογισμούς και τους λογαριασμούς αποτελεσμάτων χρήσεως των τριών τελευταίων οικονομικών ετών, στις περιπτώσεις όπου η δημοσίευση των ισολογισμών απαιτείται σύμφωνα με την περί εταιρειών νομοθεσία της χώρας όπου είναι εγκατεστημένος ο υποψήφιος,
 - δήλωση περί του ολικού ύψους του κύκλου εργασιών και περί του κύκλου εργασιών όσον αφορά την παροχή παρόμοιων με τις ζητούμενες υπηρεσίες κατά τη διάρκεια των τριών τελευταίων οικονομικών ετών,
 - κατάλογο με υπηρεσίες παρόμοιες (παραλήπτες, ποσά, και ημερομηνίες) με τον τομέα των υπηρεσιών που αποτελούν και το αντικείμενο της παρούσας σύμβασης, που έχουν παρασχεθεί κατά τη διάρκεια των τριών τελευταίων ετών και είχαν ως παραλήπτες δημόσιες διοικήσεις, επιχειρήσεις ή/και τράπεζες με συνολική επιφάνεια κτιρίων άνω των 10 000 m²,
 - τα βιογραφικά σημειώματα του επικεφαλής της ομάδας εργασίας και του αναπληρωτή του, καθώς και περιγραφή των προσόντων των άλλων μελών της ομάδας,
 - δήλωση σχετικά με τα μηχανήματα, τις εγκαταστάσεις και τον τεχνικό εξοπλισμό που θα διαθέσει ο παρέχων υπηρεσίες για την εκτέλεση της σύμβασης.
14. **Κριτήρια ανάθεσης:** θα διευκρινίζονται στα τεύχη δημοπράτησης που θα αποσταλούν στις επιλεγμένες εταιρείες.
15. **Λοιπές πληροφορίες:** οι υπηρεσίες θα παραμείνουν κλειστές από τις 24. 12. 1996 έως και τις 2. 1. 1997.

16. **Ημερομηνία δημοσίευσης της ανακοίνωσης προπληροφόρησης:** 22. 3. 1996 στο φύλλο αριθ. 96/S 58-30669/FR και μια διορθωτική ανακοίνωση στο φύλλο αριθ. 96/S 76-44749/FR της 18. 4. 1996.
17. **Ημερομηνία αποστολής προς δημοσίευση της παρούσας προκήρυξης:** 12. 12. 1996.
18. **Ημερομηνία παραλαβής της από την Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων:** 12. 12. 1996.
19. Η παρούσα σύμβαση διέπεται από τις διατάξεις της συμφωνίας περί δημόσιων συμβάσεων του ΠΟΕ.

Περιοδούμενες εκθέσεις

Ανακοίνωση αποτελέσματος διαγωνισμού

(96/C 387/23)

1. **Επωνυμία και διεύθυνση της δημοπρατούσας αρχής:** Ευρωπαϊκή Επιτροπή, ΓΔ Χ - «Πληροφόρηση, επικοινωνία, πολιτιστικά θέματα και οπτικοακουστικός τομέας», Task Force «Ενημερωτικές δράσεις προτεραιότητας» (L 57-8/57), rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Bruxelles/Brussel.
2. **Τρόπος δημοπράτησης:** κλειστή διαδικασία.
3. **Κατηγορία και περιγραφή των υπηρεσιών:** σύμβαση που αφορά την κατασκευή και δημιουργία, τη μεταφορά, την τοποθέτηση, τη συντήρηση, την αποσυναρμολόγηση, τη συσκευασία και την αποθήκευση στις Βρυξέλλες διαφόρων περιοδευουσών εκθέσεων που πραγματοποιούνται στα πλαίσια των τριών ενημερωτικών δράσεων προτεραιότητας (με τίτλους «Προτεραιότητα στον πολίτη», «Ευρώ, ένα νόμισμα για την Ευρώπη» και «Ας δημιουργήσουμε την Ευρώπη μαζί») της Επιτροπής.
- Κατηγορία των υπηρεσιών: 27.
4. **Ημερομηνία κατακύρωσης του διαγωνισμού:** 26. 11. 1996.
5. **Κριτήρια για την κατακύρωση:** η πλέον συμφέρουσα από οικονομικής απόψεως προσφορά, αξιολογούμενη με βάση τα ακόλουθα κριτήρια:
- πρωτοτυπία, ποιότητα προσφορών, συμφωνία με τα πρότυπα (σχέδια, επιλογή υλικών κ.λπ.), αισθητική ποιότητα, βιωσιμότητα, ευκολία χειρισμών (συναρμολόγηση και αποσυναρμολόγηση), υπηρεσίες μετά την πώληση και προσφερόμενη εγγύηση,
 - σαφήνεια, ακρίβεια και γενική παρουσίαση των προσφορών, και
 - χρηματική τιμή προσφοράς.
6. **Πλήθος κατατεθεισών προσφορών:** τρεις.
7. **Επωνυμία και διεύθυνση του μειοδοτήσαντος:** Primo Somadec, chaussée du Buda 90, B-1130 Bruxelles.
8. **Συνολική αξία της σύμβασης:** 20 664 791 Ecu.
- 9., 10., 11.
12. **Ημερομηνία δημοσίευσης της αρχικής προκήρυξης του διαγωνισμού στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων:** 15. 6. 1996.
13. **Ημερομηνία αποστολής της παρούσας ανακοίνωσης αποτελέσματος προς δημοσίευση:** 12. 12. 1996.
14. **Ημερομηνία παραλαβής της παρούσας από την Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων:** 12. 12. 1996.
15. Η δημοπρατούσα υπηρεσία αποδέχεται τη δημοσίευση της παρούσας ανακοίνωσης.

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΑΝΑΓΝΩΣΤΕΣ

Από την 1η Ιανουαρίου 1997, οι προκηρύξεις δημοσίων συμβάσεων της Επιτροπής δεν θα δημοσιεύονται πλέον στη σειρά C της Επίσημης Εφημερίδας, αλλά μόνο στο *Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας* (σειρά S).

Με την ευκαιρία αυτή, καταργείται και η δημοσίευση του ανακεφαλαιωτικού πίνακα των προκηρύξεων διαγωνισμού στα πλαίσια του Ευρωπαϊκού Ταμείου Ανάπτυξης (ETA).

Έκδοση του *Συμπληρώματος της Επίσημης Εφημερίδας* σε μορφή CD-ROM πωλείται από τα γραφεία πώλησης που αναφέρονται στη σελίδα τέσσερα του εξωφύλλου.

Τα πληροφοριακά δεδομένα που περιέχονται στο *Συμπλήρωμα της Επίσημης Εφημερίδας* διατίθενται επίσης και μέσω άμεσης ηλεκτρονικής σύνδεσης (βάση δεδομένων TED).

Για οποιαδήποτε πληροφορία σχετικά με τη βάση δεδομένων TED, οι αναγνώστες θα μπορούν να απευθύνονται στα ακόλουθα πρακτορεία «gateway»:

Belgique/België

Credoc

Rue de la Montagne 34/
Bergstraat 34
Boite 11/Bus 11
B-1000 Bruxelles/Brussel
Tel: (32-2) 511 69 41
Fax: (32-2) 513 31 95
E-Mail: credoc@infoboard.be

Danmark

J. H. Schultz Information A/S

Herstedvang 10-12
DK-2620 Albertslund
Tel: (45) 43 63 23 00
Fax: (45) 43 63 19 69
E-Mail: schultz@schultz.dk URL:
www.schultz.dk

Deutschland

Outlaw Informationssysteme GmbH

Postfach 62 65
D-97012 Würzburg
Tel: (49-931) 35 31 24-0
Fax: (49-931) 35 31 24-1

Greece/Ellada

Helketec Ltd

D. Aeginitou Street 7
GR-115 28 Athens
Tel: (30-1) 723 52 14
Fax: (30-1) 729 15 28

España

Sarenat

Parque Tecnológico
Edificio 103
E-48016 Zamudio
Tel: (34-4) 420 94 70
Fax: (34-4) 420 94 65

France

FLA Consultants

27, rue de la Vistule
F-75013 Paris
Tel: (33-1) 45 82 75 75
Fax: (33-1) 45 82 46 04

Ireland

—

Italia

Cerved SpA

Via A. Staderini, 93
I-00155 Roma
Tel: (39-6) 22 77 40 10
Fax: (39-6) 22 77 40 08

Luxembourg

Infopartners SA

4, rue Jos Felten
L-1508 Luxembourg - Howald
Tel: (352-) 40 11 61
Fax: (352-) 40 11 62-331

Nederland

Samsom Bedrijfsinformatie BV

Postbus 4
2400 MA Alphen aan den Rijn
Tel: (31-172) 46 65 52
Fax: (31-172) 44 06 81

Österreich

EDV (Elektronische Datenverarbeitungs GmbH)

Altmannsdorfer Str. 154-156
A-1231 Wien
Tel: (43-1) 667 23 40
Fax: (43-1) 667 13 90

Portugal

Telepac

Rua Dr. António Loureiro Borges, 1
P-1495 Lisboa
Tel: (351-1) 790 70 00
Fax: (351-1) 790 70 43

Suomi/Finland

**TT Information Service Ltd
Espoontori B**

PL/PB 406
FIN-2770 Espoo
Tel: (358-0) 457 23 43
Fax: (358-0) 457 37 56

Sverige

Sema Group Infodata AB

Fyrverkarbacken 34-36
Box 34 101
S-100 26 Stockholm
Tel: (46-8) 738 50 00
Fax: (46-8) 695 05 24

United Kingdom

Context Electronic Publishers

Grand Union House,
20 Kentish Town Road
London NW1 9NR
Tel: (44-171) 267 8989
Fax: (44-171) 267 1133

Iceland

Skýrr

Háaleitisbraut, 9
IS-108 Reykjavík
Tel: (354-1) 69 51 00
Fax: (354-1) 69 52 51

Norge

Vestlandsforskning

Postboks 163
N-5801 Sogndal
Tel: (47-57) 67 60 00
Fax: (47-57) 67 61 90

Schweiz/Suisse/Svizzera

OSEC

Stampfenbachstraße 85
CH-8035 Zürich
365 53 22
Fax: (41-1) 365 54 11
E-Mail: urs.leimbacher@ecs.osec.inet.ch

Israel

Trendline Financial Information Ltd

12 Yad-Harutzim St.
IL-67778 Tel Aviv
Tel: (972-3) 638 82 22
Fax: (972-3) 638 82 88